

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 152/2002,**annettu 21 päivänä tammikuuta 2002,****tietyjen EHTY- ja EY-terästuotteiden viennistä entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta Euroopan yhteisöön (kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmä) ja asetuksen (EY) N:o 190/98 kumoamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön ja entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian väliaikainen sopimus kaupasta ja kaupan liitännäistoimenpiteistä⁽¹⁾, jäljempänä 'väliaikainen sopimus', tuli voimaan 1 päivänä kesäkuuta 2001.
- (2) Väliaikaisen sopimuksen terästuotteita koskevassa pöytäkirjassa nro 2 osapuolet sopivat kyseisen sopimuksen voimaantulosta lähtien ottavansa käyttöön entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevien terästuotteiden yhteisöön tuontia koskevan kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän, johon ei sovelleta määrällisiä rajoituksia,
- (3) Tiettyjen EHTY- ja EY-terästuotteiden viennistä entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta yhteisöön (kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmä) 19 päivänä tammikuuta 1998 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 190/98⁽²⁾ olisi näin ollen kumottava ja korvattava uudella asetuksella,

tuotaessa esitettävä yhteisön viranomaisten antama tarkkailuasiakirja.

2. Tässä asetuksessa tarkoitettujen tuotteiden luokittelu perustuu yhteisön tariffi- ja tilastonimikkeistöön, jäljempänä 'yhdistetty nimikkeistö' tai lyhenne 'CN'. Tässä asetuksessa tarkoitettujen tuotteiden alkuperä määritetään yhteisössä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

3. Väliaikaisen sopimuksen voimaantulopäivästä alkaen ja kunnes toisin ilmoitetaan on liitteessä I lueteltuja, entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevia terästuotteita yhteisöön tuotaessa lisäksi esitettävä viejävaltion toimivaltaisten viranomaisten antama vientiasiakirja. Tuojan on esitettävä alkuperäinen vientiasiakirja viimeistään sitä vuotta seuraavan vuoden 31 päivänä maaliskuuta, jona asiakirjassa tarkoitettut tavarat lähetettiin.

4. Lähetyksen katsotaan tapahtuneen päivänä, jona tuotteet lastattiin vievään kuljetusvälineeseen.

5. Vientiasiakirjan on oltava liitteen II mallin mukainen. Sen on oltava voimassa vientiä varten koko yhteisön tullialueella.

2 artikla

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Väliaikaisen sopimuksen voimaantulopäivästä alkaen ja kunnes toisin ilmoitetaan on väliaikaisen sopimuksen terästuotteita koskevan pöytäkirjan nro 2 määräysten mukaisesti EHTY:n ja EY:n perustamissopimusten soveltamisalaan kuuluvia, liitteessä I lueteltuja ja entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta peräisin olevia terästuotteita yhteisöön

1. Jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on annettava maksutta ja ilman eri toimenpiteitä 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tarkkailuasiakirja pyydetyille määrille viiden työpäivän kuluessa siitä, kun yhteisön tuoja esittää hakemuksen, riippumatta tämän sijoittautumispaikasta yhteisössä. Tätä hakemusta pidetään kansallisen toimivaltaisen viranomaisen vastaanottamana viimeistään kolmen työpäivän kuluttua sen jättämisestä, jollei toisin todisteta.

2. Jonkun liitteessä III luetelluista kansallisista toimivaltaisista viranomaisista antama tarkkailuasiakirja on voimassa kaikkialla yhteisössä.

⁽¹⁾ EYVL L 124, 4.5.2001, s. 2.⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 1.

3. Tarkkailuasiakirja on laadittava liitteessä IV määrätyn mallin mukaiselle lomakkeelle. Tuojan hakemuksessa on oltava seuraavat tiedot:

- a) hakijan nimi ja täydellinen osoite (puhelin- ja telekopionumero ja tarvittaessa kansallisten toimivaltaisten viranomaisten käyttämä tunnusnumero mukaan luettuina) sekä arvonlisäverotunniste, jos tuonnista on maksettava arvonlisävero;
- b) tarvittaessa tavaranhaltijan tai hakijan edustajan nimi ja täydellinen osoite (puhelin- ja telekopionumero mukaan luettuina);
- c) viejän nimi ja täydellinen osoite;
- d) täsmällinen tavarankuvaus, mukaan luettuina:
 - tavaroiden kaupallinen nimitys,
 - CN-koodi,
 - alkuperämaa,
 - lähetysmaa;
- e) yhdistetyn nimikkeistön nimikkeiden mukainen nettopaino kilogrammoina sekä määrä käytettävänä yksikkönä, jos se on muu kuin nettopaino;
- f) yhdistetyn nimikkeistön nimikkeiden mukainen tavaroiden cif-arvo euroina yhteisön rajalla;
- g) maininta siitä, ovatko kyseiset tuotteet kakkoslaatua tai laatuvaatimuksia vastaamattomia;
- h) tulliselvityksen suunniteltu aika ja paikka;
- i) maininta siitä, onko hakemus sama kuin edellinen samaa sopimusta koskeva hakemus;
- j) seuraava hakijan päiväämä ja allekirjoittama ilmoitus, jossa on nimen selvennys seuraavasti:

”Minä allekirjoittanut vakuutan, että tässä hakemuksessa olevat tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja ja että olen sijoittautunut yhteisön alueelle.”

Tuojan on myös toimitettava jäljennös myynti- tai ostosopimuksesta, pro forma -laskusta ja/tai tavarankuvausta tuottaneen terästehtaan antamasta tuotantotodistuksesta sellaisissa tapauksissa, joissa tavaroita ei osteta suoraan tuotantomaasta.

4. Tarkkailuasiakirjoja voidaan käyttää vain niin kauan kuin järjestelyt tuonnin vapauttamiseksi pysyvät voimassa kyseisten liiketoimien osalta. Rajoittamatta voimassa oleviin tuontia koskeviin asetuksiin tai sopimuksen yhteydessä tehtäviin päätöksiin taikka kiintiön hallintoon mahdollisesti tehtävien muutosten soveltamista:

- tarkkailuasiakirjan voimassaoloajaksi vahvistetaan neljä kuukautta,
- käyttämättömät tai osittain käytetyt tarkkailuasiakirjat voidaan uusia samaksi ajaksi.

3 artikla

1. Jos liiketoimessa käytettävä yksikköhinta on vähemmän kuin viisi prosenttia suurempi kuin tarkkailuasiakirjassa ilmoitettu yksikköhinta tai tuontiin esitettyjen tuotteiden kokonaisarvo tai -määrä on vähemmän kuin viisi prosenttia suurempi kuin tuontiasiakirjassa ilmoitettu arvo tai määrä, se ei saa estää kyseisten tuotteiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen.

2. Tarkkailuasiakirjojen hakemukset ja tarkkailuasiakirjat ovat luottamuksellisia. Niitä voidaan antaa ainoastaan toimivaltaisen viranomaisen tai hakijan käyttöön.

4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle jokaisen kuukauden kymmenen ensimmäisen päivän aikana:

- a) yksityiskohtaiset tiedot niistä määristä ja arvoista (euroina laskettuina), joille tarkkailuasiakirjoja myönnettiin edeltävän kuukauden aikana;
- b) yksityiskohtaiset tiedot tuonnista a alakohdassa tarkoitettua kuukautta edeltävän kuukauden aikana.

Jäsenvaltioiden toimittamat tiedot on eriteltävä tuotteen, CN-koodin ja maan mukaan. Ne toimitetaan sähköisesti tätä tarkoitusta varten sovitussa muodossa.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava havaitsemansa säännöistä poikkeamiset tai petokset ja tarvittaessa syyt, joiden perusteella ne ovat jättäneet tarkkailuasiakirjan myöntämättä.

5 artikla

Kaikki tämän asetuksen mukaisesti tehtävät ilmoitukset tehdään Euroopan yhteisöjen komissiolle (kauppapolitiikan PO E/2 ja yritystoiminnan PO E/2).

6 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 190/98.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. ARIAS CAÑETE

*LIITE I***Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia****Luettelo kaksinkertaisen tarkkailun järjestelmän alaisista tuotteista**

Koko CN-koodi 7208

Koko CN-koodi 7209

Koko CN-koodi 7210

Koko CN-koodi 7211

Koko CN-koodi 7212

LIITE II

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (ECSC and EC steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (ECSC and EC steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

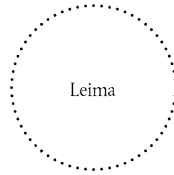
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

VIENTIASIAKIRJA
(Terästuotteet)

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)
2. Nro
3. Vuosi
4. Tuoteryhmä
5. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)
6. Alkuperämaa
7. Määrämaa
8. Lastauspaikka ja -aika — Kuljetusväline
9. Lisätietoja
10. Tavarankuvaus — Valmistaja
11. CN-koodi
12. Määrä ⁽¹⁾
13. FOB-arvo ⁽²⁾
14. TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN VAHVISTUS
15. Toimivaltainen viranomainen (nimi, täydellinen osoite, maa)

Paikka Aika

.....
(Allekirjoitus)



⁽¹⁾ Ilmoitettava nettopaino (kg) tai määrä käytettävänä yksikkönä, jos se on muu kuin nettopaino.
⁽²⁾ Myyntisopimuksen valuuttana.

LITE III

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Ministère des affaires économiques
Administration des relations économiques
Services Licences
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Fax + 32-2-230 83 22

Ministerie van Economische Zaken
Bestuur van de Economische Betrekkingen
Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: + 32-2-230 83 22

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax + 45-35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
Frankfurter Straße, 29-35
D-65760 Eschborn 1
Fax + 49-61 96 90 88 00

ΕΛΛΑΣ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Δ.Ο.Σ
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Fax: + 301-32 86 094

ESPAÑA

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax: + 34-1-563 18 23/349 38 31

FRANCE

Service des industries manufacturières
DIGITIP
12, rue Villiot — Bâtiment LE BERVIL
F-75572 Paris cedex 12
Fax + 33-1-53 44 91 93

IRELAND

Licensing Unit
Department of Enterprise, Trade and Employment
Kildare Street
Dublin 2
Ireland
Fax: 353-1-631 28 26

ITALIA

Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax + 39-06-59 93 22 35/59 93 26 36

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Téléfax + 352-46 61 38

NEDERLAND

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax: 31-50 526 06 98

ÖSTERREICH

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Aussenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55-57
A-1030 Wien
Fax 43-1-715 83 47

PORTUGAL

Ministério da Economia
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Av. da República, 79
P-1000 Lisboa
Fax: 351-1-793 22 10

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus/Tullstyrelsen
PL/PB 512
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
Telekopio/fax: + 358 9 614 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-11386 Stockholm
Fax 46-8-30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham, Cleveland
TS23 2NF
United Kingdom
Fax: 44-1642-533 557

EUROPEAN COMMUNITY

SURVEILLANCE DOCUMENT

Holder's copy	1	1. Consignee (name, full address, country, VAT No)	2. Issue No
	1		3. Proposed place and date of import
			4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)
		5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	6. Country of origin (and geonomenclature code)
		7. Country of consignment (and geonomenclature code)	
		8. Last day of validity	
	1	9. Description of goods	10. CN code and category
	11. Quantity in kg (net mass) or in additional units		
12. Value in euro, cif at Community frontier			
13. Additional remarks			
14. Competent authority's endorsement			
Date:			
Signature: Stamp:			

15. ATTRIBUTIONS

Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof.

16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and No) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Additional pages to be attached hereto.

Copy for the issuing authority	2	1. Consignee (name, full address, country, VAT No)	2. Issue No
			3. Proposed place and date of import
			4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)
		5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	6. Country of origin (and geonomenclature code)
			7. Country of consignment (and geonomenclature code)
			8. Last day of validity
	2	9. Description of goods	10. CN code and category
			11. Quantity in kg (net mass) or in additional units
		12. Value in euro, cif at Community frontier	
13. Additional remarks			
14. Competent authority's endorsement			
Date:			
Signature: Stamp:			

15. ATTRIBUTIONS

Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof.

16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and No) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Additional pages to be attached hereto.

EUROOPAN YHTEISÖ / TARKKAILUASIAKIRJA

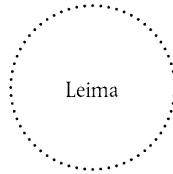
1. Vastaanottajan kappale

2. Toimivaltaisen viranomaisen kappale

1. Tavarán vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa, alv-tunnus)
2. Asiakirjan numero
3. Tuonnin suunniteltu paikka ja aika
4. Asiakirjan antanut viranomainen (nimi, osoite ja puhelinnumero)
5. Tavaranhaltija/asiamies (tarvittaessa) (nimi ja täydellinen osoite)
6. Alkuperämaa (ja maan numerokoodi)
7. Lähetysmaa (ja maan numerokoodi)
8. Viimeinen voimassaolopäivä
9. Tavarán kuvaus
10. CN-koodi ja luokka
11. Määrä kilogrammoina (nettopaino) tai lisäyksikköinä
12. Cif-arvo Euroopan yhteisön rajalla euroina
13. Lisätiedot
14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus

Päivämäärä:

.....
Allekirjoitus



15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT

Merkitse sarakkeeseen 17 ruutuun 1 käytettävissä oleva määrä ja ruutuun 2 käyttöön otettu määrä.

16. Nettomäärä (nettopaino tai muu mittayksikkö)
 17. Numeroin
 18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin
 19. Tulliasiakirja (lomake ja numero) tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä
 20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, allekirjoitus ja leima
- Lisäsivut liitetään tähän lomakkeeseen.
